



Briselē, 2025. gada 25. aprīlī
(OR. en)

8030/25

Starpiestāžu lieta:
2012/0231(NLE)

TRANS 131
MAR 57
AVIATION 44
ESPACE 27
EU-GNSS 9
RELEX 451
CH 16
AELE 31

"I/A" PUNKTA PIEZĪME

Sūtītājs:	Padomes Ģenerālsēkretariāts
Saņēmējs:	Pastāvīgo pārstāvju komiteja (I) / Padome
Iepr. dok. Nr.:	ST 7818/25 ST 10505/13
K-jas dok. Nr.:	13456/12 + ADD 1
Temats:	Priekšlikums – PADOMES LĒMUMS par Sadarbības nolīguma noslēgšanu Eiropas satelītu navigācijas programmu jomā starp Eiropas Savienību un tās dalībvalstīm, no vienas puses, un Šveices Konfederāciju, no otras puses – vienošanās pēc būtības – lūgums Eiropas Parlamentam sniegt piekrišanu – īru valodas redakcijas apstiprināšana

1. Komisija 2012. gada 4. septembrī iesniedza Padomei priekšlikumu Padomes Lēmumam par to, lai parakstītu Eiropas Savienības vārdā un provizoriski piemērotu Sadarbības nolīgumu Eiropas satelītu navigācijas programmu jomā starp Eiropas Savienību un tās dalībvalstīm, no vienas puses, un Šveices Konfederāciju, no otras puses.
2. Tajā pašā dienā Komisija iesniedza Padomei priekšlikumu Padomes Lēmumam par Sadarbības nolīguma noslēgšanu.

3. Pēc izskatīšanas tehniskā līmenī Padome 2013. gada 23. septembrī pieņēma Padomes Lēmumu ¹ par Sadarbības nolīguma ² parakstīšanu un tā provizorisku piemērošanu pēc tam, kad to galīgajā redakcijā bija sagatavojuši juristi lingvisti.
4. Sadarbības nolīgumu provizoriski piemēro no 2014. gada 1. janvāra, un dalībvalstu veiktie ratifikācijas procesi tika pabeigti 2024. gada 20. decembrī.
5. Pēc tam Transporta jautājumu darba grupa – intermodālo pārvadājumu jautājumi un tīkli – izskatīja Padomes lēmuma projektu par noslēgšanu un 2025. gada 28. marta sanāsmē panāca vienošanos par to.
6. Sadarbības nolīguma īru valodas redakcija, kas iepriekš netika sagatavota, tika darīta pieejama 2025. gada 3. martā (ST 10505/13).
7. Pēc tam, kad darba grupā bija panākta vienošanās, Padomes juristu lingvistu dienesti pārskatīja projektu Padomes lēmumam par noslēgšanu (ST 7818/25).
8. Ņemot vērā minēto, Pastāvīgo pārstāvju komiteja tiek aicināta ieteikt Padomei kādā no turpmākajām sanāksmēm darba kārtības “A” punktu sadaļā:
 - apstiprināt vienošanos pēc būtības par Padomes lēmumu par noslēgšanu, ko pārskatījuši juristi lingvisti un kas izklāstīts dokumentā ST 7818/25;
 - nosūtīt Padomes lēmumu par noslēgšanu un Sadarbības nolīgumu Eiropas Parlamentam, lai saņemtu tā piekrišanu;
 - apstiprināt Sadarbības nolīguma īru valodas redakciju (ST 10505/13).

¹ OV L 15, 20.1.2014., 1.–2. lpp.

² OV L 15, 20.1.2014., 3.–17. lpp.